

Zmluva so štátom 2019

Zmluva o spolupráci

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov
(Obchodný zákonník) a príslušných ustanovení zákona č. 185/2015 Autorský zákon

Zmluvné strany:

Slovenská filharmónia

sídlo: Medená 3, 816 01 Bratislava
zastúpená: Prof. Marian Lapšanský, generálny riaditeľ
IČO: 164704
DIČ: 2020829932
IČ DPH SK 2020829932
bankové spojenie: XXXXXX
číslo účtu: XXXXXX
zriadená zákonom NR SR č. 114/2000 Z.z.
(ďalej len „SF“)

a

Rozhlas a televízia Slovenska

sídlo: Mlynská dolina, 845 455 Bratislava
IČO: 47 232 480
IČ DPH: SK2023169973
Štatutárny orgán: PhDr. Jaroslav Rezník, generálny riaditeľ
zastúpená: Mgr. Michal Dzurjanin, riaditeľ Sekcie programovej služby SRO
bankové spojenie: XXXXXX
číslo účtu IBAN: XXXXXX
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Po, Vložka č.: 1922/B
(ďalej aj len „RTVS“)

Článok 1

Vyhlásenie

1. Zmluvné strany berú na vedomie, že SF je výlučným nositeľom práv na organizovanie a usporiadanie festivalu Bratislavské hudobné slávnosti (ďalej len „BHS“), ktoré sa uskutočnia od 27.9.2019 do 13.10.2019.
2. Zmluvné strany ďalej berú na vedomie, že na koncertoch BHS budú účinkovať slovenskí aj zahraniční interpreti a umelecké (hudobné) telesá s repertoárom slovenských aj zahraničných autorov/skladateľov hudobných diel.

Článok 2

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán v súvislosti s realizáciou verejného podujatia „Bratislavské hudobné slávnosti 2019“ (ďalej len „BHS“ alebo „festival“) a zaznamenanie jednotlivých koncertov festivalu na zvukový záznam a podmienky jeho ďalšieho použitia. Zvukový záznam koncertov bude odvysielaný na programovej službe RTVS, najmä na Rádiu Devín
(Hudobné festivaly – 219-2510-3019-0009 až 21, SOSR koncerty 219-2510-3023-0010)

2. Zvukový záznam má nasledovné umelecko-tvorivé charakteristiky:
 obsah: časť festivalu/koncert (umelecké výkony/hudobné diela)
 žáner: vážna hudba
 dĺžka: podľa platnej vysielacej štruktúry RTVS
 počet dní /trvanie zaznamenávania: 17
 miesto konania koncertov: Koncertná sieň Slovenskej filharmónie, Bratislava
 Malá sála Slovenskej filharmónie, Bratislava
 Stĺpová sieň Slovenskej filharmónie, Bratislava
 Termín a forma realizácie: 27.9.2019 až 13.10.2019, celkom 13 zvukových záznamov,
 (zoznam koncertov tvorí Príloha č.1).
3. SF sa zaväzuje poskytnúť RTVS výhradné oprávnenie na zaznamenanie vybraných koncertov BHS na zvukový záznam a na verejný prenos týchto zvukových záznamov v rozsahu a spôsobom podľa tejto zmluvy po súhlase účinkujúcich umelcov. Stanovisko poskytnú po vypočutí nahrávky najneskôr do jedného mesiaca od realizácie koncertu, súčasťou stanoviska bude určenie počtu odvysielaní.
4. SF sa ďalej zaväzuje poskytnúť bezodplatne RTVS práva nadobudnuté od výkonných umelcov a iných nositeľov práv, ktorých predmety ochrany podľa autorského zákona budú použité na vybraných koncertoch BHS, a to v rozsahu a za podmienok podľa tejto zmluvy.

Článok 3

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. SF:

- a) vyhlasuje, že na účely tejto zmluvy nadobudla alebo nadobudne na svoje náklady od výkonných umelcov, ako aj iných nositeľov práv (ďalej len „nositelia práv“), ktorých umelecké výkony, diela alebo iné predmety ochrany sú súčasťou vybraných koncertov BHS (ďalej len „predmety ochrany“), súhlas na vysielanie týchto koncertov zaznamenaním a výrobou zvukového záznamu, ako aj verejný prenos tohto záznamu vysielaním alebo výmenou v sieti EBU bez vecného, teritoriálneho a časového obmedzenia okrem koncertov uvedených v prílohe č. 1, pre ktoré platí obmedzenie počtu repríz explicitne uvedené v prílohe č. 2 skonkretizovaná po vypočutí nahrávky koncertu; verejný prenos zvukového záznamu vysielaním zahŕňa vysielanie terestriálne, káblové alebo satelitné a simultánne vysielanie. V zvukovom zázname obsiahnuté predmety ochrany možno použiť vcelku aj z časti, bez zmeny a/alebo po spracovaní, samostatne a/alebo zaradené v súbore a/alebo v spojení s iným dielom/predmetom ochrany,
- b) vyhlasuje, že rozsah práv podľa písm. a) tohto bodu zahŕňa alebo bude zahŕňať aj súhlas na vyhotovenie rozmnožení zvukových záznamov s predmetmi ochrany (ich častí) v rozsahu obmedzenom účelom archivácie a dokumentácie vrátane iných vnútorných potrieb RTVS (pracovné a/alebo technické rozmnoženiny) zahŕňajúc aj rozmnoženiny súvisiace s realizáciou použitia podľa písm. a) tohto bodu,
- c) rozsah práv podľa písm. b) tohto bodu nezahŕňa vyhotovenie rozmnožení zvukových záznamov s predmetmi ochrany na účely ich verejného rozširovania predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva ani nájmom alebo vypožičaním; takéto použitie bude predmetom osobitnej zmluvy,
- d) vyhlasuje, že rozsah práv podľa písm. a) a b) tohto bodu zahŕňa alebo bude zahŕňať aj vecne, teritoriálne a časovo neobmedzené vysielanie derivátov, ak vznikli

spracovaním/úpravou, zaradením do súboru alebo spojením s iným dielom/predmetom ochrany podľa písm. a) tohto bodu, a to výhradne na účely propagácie/prezentácie vysielania vybraných koncertov BHS v rámci programových služieb RTVS,

- e) udeľuje RTVS licenciu na použitie predmetov ochrany ako výhradnú v rozsahu podľa písm. a) až d) tohto bodu, najmä však na vysielanie na programovej službe RTVS s tým, že práva a nároky výkonných umelcov spojené s realizáciou jednotlivých oprávnení licencie budú vysporiadané prostredníctvom príslušných organizácií kolektívnej správy práv tak, ako vyplýva z bodu 2 písm. d) tohto článku,
- f) uvedie na plagátoch a iných propagačných materiáloch festivalu BHS logo RTVS ako mediálneho partnera a inzerciu Rádia Devín v centrálnom programovom bulletinu BHS a denných programových bulletinoch ku koncertom, z ktorých sa realizuje záznam,
- g) ako usporiadateľ festivalu BHS oznámi použitie hudobných diel verejne vykonaných na koncertoch BHS (vrátane vybraných) príslušnej organizácii kolektívnej správy práv (SOZA) a vysporiada práva a nároky z toho vyplývajúce, oznámi konanie verejného kultúrneho podujatia na Miestnom úrade Bratislava,
- h) sa zaväzuje dodať RTVS najneskôr 3 dni pred realizáciou jednotlivých koncertov ich presný harmonogram, ktorý obsahuje základné informácie/údaje (termín, miesto, čas, obsadenie/účinkujúci, repertoár a pod.) jednotlivých koncertov (vybraných) vrátane generálnych skúšok a ich dramaturgie a najneskôr do 7dní po uskutočnení vybraného koncertu, ktorý bol zaznamenaný na zvukový záznam v súlade s udelenou licenciou, bod 1 písm. f) zoznam použitej hudby, autorov hudby a textov,
- i) v prípade, že SF použije akékoľvek zariadenie, ktoré nie je súčasťou technických zariadení zabezpečovaných RTVS, znáša v plnom rozsahu náklady na jeho/ich zabezpečenie a použitie; a zároveň je povinná zabezpečiť, aby výstupný signál tohto zariadenia spĺňal technické podmienky vysielania RTVS,
- j) sa zaväzuje dodať RTVS 15 ks centrálnych programových bulletinov a 5 ks denných bulletinov,
- k) sa zaväzuje zabezpečiť vstup realizačného štábu RTVS do priestorov konania generálok a koncertov, poskytnúť priestor v zázemí Malej sály SF na vybudovanie externej réžie na výrobu zvukového záznamu, a poskytnúť vstupné preukazy členom výrobného štábu. najneskôr do 25.9.2019.
- l) sa zaväzuje včas oznámiť produkcii RTVS - SRo prípadné programové a organizačné zmeny, týkajúce sa zaznamenávaných koncertov (termín koncertu, generálne skúšky, ako aj prípadné zmeny týkajúce sa účinkujúcich výkonných umelcov/sólistov),

2. RTVS:

- a) v rozsahu svojich možností sprostredkuje verejnosti informácie o festivale BHS a jednotlivých koncertoch BHS poskytnuté SF formou nekomerčných upútavok - self-promo, cross promo - na rozhlasových programových službách RTVS, podľa dramaturgického plánu programových služieb,

- b) sa zaväzuje SF poskytnúť 1 rozmnoženinu zvukových záznamov z vybraných koncertov na CD nosičoch, a to výhradne na dokumentačné účely a pre potreby fonotéky SF, a to najneskôr do 3 mesiacov odo dňa výroby týchto zvukových záznamov; tieto rozmnoženiny môže SF použiť len v rámci svojich vnútorných potrieb, t.j. nemožno ich poskytnúť na použitie/využitie tretím osobám ani ich inak komerčne použiť/využiť. Iné použitie záznamu bude predmetom samostatnej zmluvy. Tieto rozmnoženiny môže SF poskytnúť tretím osobám – niektorým interpretom (podľa poznámky v Prílohe č.1) - vo formáte mp3 výlučne na odpočutie za účelom poskytnutia súhlasu na vysielanie.
- c) zabezpečí:
- produkčnú, pre plnenie záväzkov zo strany RTVS,
 - interné personálne a výrobné kapacity, potrebné pri výrobe zvukového záznamu,
 - umelecký výkon Symfonického orchestra Slovenského rozhlasu /SOSR-u v službe, na skúšky koncertu vo Veľkom koncertnom štúdiu Slovenského rozhlasu, Mýtna ulica č.1 a na generálku a koncert 10.10.2019 v Koncertnej sieni Slovenskej filharmónie, uhradí honoráre potrebnému počtu externých hráčov SOSR a prevoz hudobných nástrojov na miesto konania koncertu, zabezpečí a uhradí požičovné notového materiálu /podľa nižšie uvedeného programu navrhnutého RTVS/.
- SOSR sa zaväzuje pod taktovkou dirigenta Ondreja Lenárda uviesť dohodnutý symfonický program:
- | | |
|--------------------------|---|
| Ilja Zeljenka | Ouvertura giocosa |
| Richard Wagner | Tristan a Izolda, predohra k 1. Dejstvu
a Izoldina smrť z lásky
Jolana Fogašová, <i>mezzosoprán</i> |
| Claude Debussy | Faunovo popoludnie |
| Ottorino Respighi | Rímske slávnosti |
- d) uhradí prostredníctvom organizácie kolektívnej správy práv odmeny autorom hudby a textu zastupovaných organizáciou kolektívnej správy práv za vysielanie vo vymedzenom rozsahu stanovenom touto zmluvou ako vysielateľ programu,
- e) súhlasí so zverejnením zvukových a zvukovoobrazových záznamov koncertov BHS realizovaných štábom SF na web stránke SF bez obmedzenia,
- f) finančne vysporiada náklady na notový materiál a za realizovanie rozhlasového vysielania pre koncerty uvedené v článku 2 bod 2., ak také vzniknú a budú presne špecifikované.

Článok 4

Odstúpenie od zmluvy

1. Každá zo zmluvných strán má právo odstúpiť od zmluvy v prípade, ak splnenie povinností podľa tejto zmluvy sa stane nemožným alebo mimoriadne ťažkým v dôsledku nepredvídaných závažných skutočností (živelná pohroma, úradný zákaz, úraz, ochorenie, a pod.) za podmienky, že vznik skutočností, na základe ktorých od zmluvy odstúpuje, neodkladne oznámi a hodnoverne preukáže druhej zmluvnej strane. V takomto prípade zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán podľa tejto zmluvy bez nároku požadovať ich plnenie od druhej zmluvnej strany.
2. Každá zo zmluvných strán má právo na náhradu škody spôsobenú zavineným porušením povinností druhou zmluvnou stranou.

3. Ak by časť zmluvy nebolo možné jednostranne splniť vinou okolností, ktoré nespadajú do kompetencie niektorej zo zmluvných strán, alebo vinou vyššej moci, nebudú zmluvné strany navzájom voči sebe uplatňovať nároky na náhradu škody a vzniknutých nákladov.
4. RTVS je oprávnená od zmluvy odstúpiť v prípade ak nastanú skutočnosti podľa § 18 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách.
5. Účinky odstúpenia nastávajú nasledujúcim dňom po doručení oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane. Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo odstupujúcej strany na náhradu škody, ktorá odstupujúcej strane vznikla dôvodom odstúpenia.

Článok 5 **Osobitné ustanovenia**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že RTVS sa považuje za výrobcu zvukových záznamov koncertov podľa tejto zmluvy.
2. Archívny master zvukových záznamov bude archivovaný v RTVS, ktorá aj zabezpečí jeho archiváciu v súlade s právnym poriadkom SR.
3. RTVS poveruje manažéra programu tímu hudobného vysielania rádia Devín Mgr. art. Peter Dan Ferenčík, ArtD., prípadne ním poverenú osobu, ktorá bude za RTVS riešiť všetky záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, pokiaľ nie je výslovne dohodnuté inak.
4. Konaním za SF je poverená PhDr. Izabela Pažítková, hlavná manažérka BHS, ktorá bude za SF riešiť záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak SF nepoverí inú osobu.
5. V prípade použitia zvukového záznamu vyhotovením jeho rozmnoženín na účely ich verejného rozširovania predajom alebo inou formou prevodu vlastníckych práv (komerčne) sa zmluvné strany dohodli na uzatvorení osobitnej zmluvy (čl.3 bod 1 písm. c) tejto zmluvy).
6. SF sa zaväzuje, že obchodné podmienky pre využitie akýchkoľvek komerčných prvkov na rozhlasových programových službách RTVS, prípadne v spojitosti s rozhlasovým programom bude riešiť osobitnou zmluvou s Media RTVS s.r.o. – exkluzívnym obchodným zástupcom RTVS na predaj komerčného a reklamného priestoru RTVS.
7. SF poskytuje RTVS exkluzivitu tým, že neposkytne žiadnej inej osobe, ktorej predmetom činnosti je rozhlasové vysielanie, výroba rozhlasových programov alebo ich sprostredkovanie či nákup a predaj, práva na výrobu zvukových záznamov na prípravu a realizáciu programov z koncertu bez predchádzajúceho písomného súhlasu RTVS.
8. Zmluvné strany berú na vedomie, že RTVS použila na výrobu programu finančné prostriedky na základe Zmluvy so štátom, Zmluva č. MK – 57/2017/M o zabezpečení služieb verejnosti v oblasti rozhlasového vysielania a televízneho vysielania na roky 2018-2022 a jej príslušného Dodatku.

Článok 6 Záverečné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny tejto zmluvy môžu byť vykonané len formou písomných dodatkov po vzájomnej dohode zmluvných strán.
2. Táto zmluva sa riadi ustanoveniami Obchodného zákonníka a Autorského zákona.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením podľa tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním a dohodou.
4. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR. Zmluvné strany potvrdzujú, že všetky úkony súvisiace s plnením tejto zmluvy, ktoré vykonali pred podpisom tejto zmluvy, sa považujú za úkony v zmysle tejto zmluvy a sú v plnom rozsahu platné.
5. Táto zmluva sa uzatvára na celé trvanie majetkových práv autorov predvedených hudobných diel vrátane práv výkonných umelcov, a to odo dňa účinnosti tejto zmluvy; počas trvania tejto zmluvy trvajú aj obmedzenia práv a povinností zmluvných strán vyplývajúce z udelenej licencie, ktoré ňou vznikli. Časový harmonogram plnenia záväzkov zmluvných strán je uvedený v príslušných ustanoveniach tejto zmluvy.
6. Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch v slovenskom jazyku, z ktorých jeden rovnopis dostane RTVS a jeden rovnopis dostane SF.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej obsahu, a že táto bola uzatvorená slobodne, vážne, zrozumiteľne a bez nátlaku.

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

.....
Prof. Marián Lapšanský
generálny riaditeľ SF

.....
Mgr. Michal Dzurjanin
riaditeľ Sekcie programovej služby SRO

Príloha č.1 – Zoznam koncertov nahrávaných RTVS

- Pia 27. 9. 19.30** Koncertná sieň Slovenskej filharmónie **219-2510-3019-0009**
Slovenská filharmónia
James Judd, dirigent **Eugen Indjić, klavír**
 Ján Cikker Ráno, symf. báseň pre veľký orchester, op. 24
 Franz Schubert Symfónia č. 7 h mol, D759 *Nedokončená*
 Johannes Brahms Koncert pre klavír a orch. č. 2 B dur, op. 83
- So 28. 9. 16.00** Stĺpová sieň Slovenskej filharmónie **219-2510-3019-0010**
Slovenský komorný orchester
Ewald Danel, umelecký vedúci, husle
 Gustav Holst St. Paul's Suite pre sláčikový orchester, op. 29, č. 2
 Ján Valach Fantasia-Suita sopra z Melodiára Anny Szirmay
 (úprava pre sláčikový orchester Ewald Danel)
 Bohuslav Martinů Serenáda č. 2 pre dvoje huslí a violu, H 216
 Witold Lutoslawski Päť ľudových melódií
 Roman Berger Pesničky zo Zaoľžia
 Grazyna Bacewicz Koncert pre sláčikový orchester
- 19.30** Koncertná sieň Slovenskej filharmónie **219-2510-3019-0011**
Klavírny recitál Yulianna Avdeeva
 Fryderyk Chopin Nokturno cis mol, op. posth.
 Nokturno č. 4 F dur, op. 15, č. 1
 Balada č. 3 As dur, op. 47
 Prelúdium č. 25 cis mol, op. 45
 Scherzo č. 3 cis mol, op. 39
 Mazúrky (3), op. 59
 Polonéza č. 5 fis mol, op. 44
 Robert Schumann Fantazijné skladby, op. 12
 Franz Schubert Fantázia C dur, D760 *Pútnik*
- Ne 29. 9. 16.00** Malá sála Slovenskej filharmónie **219-2510-3019-0012**
Slovenská tvorba pre violončelo
Boris Bohó, violončelo
Jozef Podhoranský, violončelo **Ivan Gajan, klavír**
Eugen Prochác, violončelo **Iveta Sabová, klavír**
Ján Slávik, violončelo
 Ľudovít Rajter Suita pre sólové violončelo č. 2
 Milan Novák Sonatina pre violončelo a klavír (*Prímorské zážitky*)
 Roman Berger Allegro frenetico con reminiscenza pre sól. violončelo
 Ladislav Kupkovič Suita D dur pre 2 violončelá

Dmitrij Šostakovič
 Piotr Iljič Čajkovskij
 Niccolò Paganini

Sláčikové kvarteto č. 8 c mol, op. 110
 Sláčikové kvarteto č. 1 D dur, op. 11
 Capriccio a mol, op. 1 č. 24
 (úprava pre sláčikové kvarteto F. Belugin)

- Str 9. 10. 17.00** Malá sála Slovenskej filharmónie **219-2510-3019-0019**
Salón mladých
Gergely Devich, *violončelo* **Mária Kovalszki**, *klavír*
Stanislav Masaryk, *trúbka* **Ladislav Fančovič**, *klavír*
Matyáš Novák, *klavír*
 Bedřich Smetana Český tance (výber)
 Bohuslav Martinů Sonatina pre trúbku a klavír, H 537
 Béla Bartók Rapsódia č. 1 pre violončelo a klavír, Sz. 88
 Jean Hubeau Sonáta pre trúbku a klavír
 Claude Debussy Sonáta pre violončelo a klavír
 Franz Liszt Transcendentálne etudy, S. 139 (výber)
 Johann Nepomuk Hummel Rondo z Koncertu pre trúbku a orchester
 E (alebo) Es dur, WoO / S49
- Štv 10. 10. 19.30** Koncertná sieň Slovenskej filharmónie **219-2510-3023-0010**
Symfonický orchester Slovenského rozhlasu
Ondrej Lenárd, *dirigent*
Jolana Fogašová, *mezzosoprán*
Ilja Zeljenka Ouvertura giocosa
Richard Wagner Tristan a Izolda, predohra k opere
 Izoldina smrť z lásky, ária
Claude Debussy Faunovo popoludnie
Ottorino Respighi Rímske slávnosti
- So 12. 10. 16.00** Malá sála Slovenskej filharmónie **219-2510-3019-0020**
Milan Al-Ashhab, *husle*
Adam Skoumal, *klavír*
 Ernest Bloch Nigun zo suity Baal Shem
 Claude Debussy Sonáta pre husle a klavír G dur
 Eugène Ysaÿe Sonáta a mol, op. 27 č. 2 pre husle sólo *Melancholia*
 Adam Skoumal Djinnia
 Nathan Milstein Paganiniana, variácie pre husle sólo
 Maurice Ravel Sonáta pre husle a klavír č. 2 G dur
 Tzigane
- Ne 13. 10. 16.00** Malá sála Slovenskej filharmónie **219-2510-3019-0021**
Mladé talenty
Teo Gertler, *husle* **Dušan Šujan**, *klavír*
Ryan Martin Bradshaw, *klavír*

Wolfgang Amadeus Mozart Sonáta pre husle a klavír č.21e mol, KV 304
Georg Philipp Telemann Fantázia pre husle sólo č.9 h mol, TWV 40:22
Johann Sebastian Bach Partita pre husle sólo č.3 Edur, BWV1006 (výber)
Pablo de Sarasate Cigánske melódie, op. 20
Johann Sebastian Bach Prelúdium a fúga Es dur, TK I., BWV 552
Wolfgang Amadeus Mozart 9 variácií D dur na Duportov Menuet, KV 573
Fryderyk Chopin Balada č. 3 As dur, op. 47
Dmitrij Šostakovič Prelúdium a fúga Des dur, op. 87, č. 15
Piotr Il'jič Čajkovskij Téma a variácie F dur, op. 19, č. 6